



Artur Schnabel und Arnold Schönberg, New York 1940.

# Artur Schnabel

## Musiker Musician

### 1882–1951

Im Auftrag der  
Stiftung Archiv der Akademie der Künste  
herausgegeben von Werner Grünzweig

## IMPRESSUM

### Katalog

#### Autoren:

Werner Grünzweig, Dieter Beaujean,  
Heribert Henrich, Anouk Jeschke,  
Christiane Niklew, Daniela Reinhold

#### Mitarbeit:

Dagmar Garling, Helgard Rienäcker

#### Redaktion:

Heribert Henrich, Daniela Reinhold

#### Redaktion der englischen Texte:

Lynn Matheson

© Stiftung Archiv der Akademie der Künste, Berlin  
Alle Rechte vorbehalten, Wolke Verlag, Hofheim 2001

Layout und Satz: michon, Hofheim  
Titelgestaltung: Friedwalt Donner, AloniSSos  
Titelfotos: Otto Kurt Vogelsang und N.N.,  
Artur Schnabel um 1925 und um 1940  
Gesetzt in der Simoncini Garamond  
Druck: Fuldaer Verlagsagentur

ISBN 3-923997-95-7

#### Ausstellung:

Akademie der Künste, Berlin  
2. September – 14. Oktober 2001

#### Konzeption:

Werner Grünzweig, Daniela Reinhold,  
Christiane Niklew

#### Mitarbeit:

Dieter Beaujean, Christiane Ebeling,  
Heribert Henrich, Anouk Jeschke,  
Wolfgang Trautwein

#### Organisation:

Werner Grünzweig und Christiane Niklew

Archivarische Betreuung und Recherche:  
Anouk Jeschke

#### Tontechnische Einrichtung:

Helga Kühne

Ausstellungsgestaltung und Aufbau:  
Lorenz Dombois

#### Mitarbeit:

Claudio d'Ambrosio, Lulu Dombois, Manfred Kern,  
Anja LeGere, Reinhard Pusch, Sören Reuter, Jörg Scheil

#### Öffentlichkeitsarbeit:

Manfred Mayer, Barb Kirkamm

## ABBILDUNGSNACHWEISE

Alle Fotografien und Abbildungen stammen aus den Beständen der Stiftung Archiv der Akademie der Künste, Berlin, mit Ausnahme des Fotos von Eric Schaal, das vom Weidle Verlag, Bonn, zur Verfügung gestellt wurde.

Folgende Fotografen waren nachweisbar:

S. 2: Eric Schaal, S. 6: E. Bieber, S. 12: Nicolaus Stockmann, S. 20: Willinger, S. 21: Erna Lendvai-Dirksen, S. 33 links unten: Johanna Eilert, S. 33 rechts und S. 200: von Freyberg, S. 34 oben: Drucker & Baltes, S. 34 links unten: August Scherl, S. 75 links unten: Ilse Bing, S. 76 links oben: Karl Ulrich Schnabel, S. 77 und S. 262: Otto Kurt Vogelsang, S. 161: M. Dührkoop, S. 248: Becker & Maass.

## Inhalt

|  |     |
|--|-----|
| Claude Frank: »Great Music Is Always Better than It Can Be Played« ..... | 7   |
| Vorwort .....  | 9   |
| 1. ÜBER ARTUR SCHNABEL   |     |
| Theodor Leschetizky: Zeugniss .....                                      | 12  |
| Hugo Leichtentritt: Artur Schnabel .....                                 | 13  |
| Carl Flesch: Artur Schnabel .....  | 19  |
| William Glock: Schnabel und Berlin .....                                 | 23  |
| Ernst Krenek: Der Fall Artur Schnabel .....                              | 35  |
| Claudio Arrau: Artur Schnabel – Servant of the Music .....               | 36  |
| Ernst Krenek: On Artur Schnabel's Compositions .....                     | 39  |
| David Goldberger: Artur Schnabel's Master Classes .....                  | 57  |
| Harris Goldsmith: Artur Schnabel – Paradigm or Paradox? .....            | 69  |
| 2. VON ARTUR SCHNABEL  |     |
| Theodor Leschetizky. Zum achtzigsten Geburtstage .....                   | 79  |
| Für Arnold Schönberg .....   | 82  |
| The Hand and the Keyboard .....  | 83  |
| Stellungnahme zum Erlaß des Preußischen Kultusministeriums               |     |
| über den privaten Musikunterricht .....                                  | 86  |
| Sehr geehrte Redaktion! (Zum 50. Geburtstag von Arnold Schönberg) .....  | 88  |
| Johann Strauß / Für Liebende kein Wochenende / Beethoven .....           | 89  |
| Schubert Sonatas .....   | 90  |
| Spruch für Otto Klemperer .....  | 94  |
| Künstler und Kritiker .....  | 95  |
| 3. BRIEFE. ARTUR SCHNABEL AN THERESE BEHR .....                          | 97  |
| 4. EXPONATE DER AUSSTELLUNG  |     |
| A Lebensstationen .....  | 138 |
| B Interpret und Herausgeber .....  | 209 |
| C Lehrer .....   | 241 |
| D Komponist .....  | 251 |
| Außerhalb der Vitrinen .....   | 269 |
| ANHANG   |     |
| Daten zur Biographie .....   | 271 |
| Kompositionen .....  | 273 |
| Schriften .....  | 275 |
| Auswahlbibliographie .....   | 276 |



Artur Schnabel, 1903.

Claude Frank

## »Great Music Is Always Better than It Can Be Played«

Notwithstanding Schiller's saying »Dem Mimen flieht die Nachwelt keine Kränze« (»posterity does not bestow wreaths on the mime«), Artur Schnabel will be remembered as long as there are phonograph records, and his influence will live even longer. »Posterity« in his case has just begun. The present exhibit describes his versatility and enormous range of creativity. Obviously he was much more than a mere »mime«.

The idea of »service to the music« and »supremacy of the composer« was perhaps not his alone – any more than America was *only* Columbus' discovery, or the light bulb *only* Edison's invention – but Schnabel was certainly its chief apostle. He deplored the unfortunate separation of composer from performer in the late 19th century; he abhorred the idea that a masterwork can serve as a »vehicle« for an interpreter; he insisted that the performer must at all times serve the composer. How obvious and trite this sounds in 2001 only shows how effective and far-reaching Schnabel's message was at the time. In 1901 it needed to be said!

Among musicians, *schnabelian* is virtually a recognized adjective. It can mean many things: to end a recital program with slow and soft music is *schnabelian*. So is an all-Schubert recital. To observe all repeats is *schnabelian*, and so is abstaining from encores. (»Applause is a receipt, not a bill.«) There are many such schnabelisms observed today, some even exaggerated.

But his most important and universal quote was, »Great music is always better than it can be played.« This thought ran through all his playing and teaching. (...One must try to come close to an ideal performance, but one cannot reach it... the road is a strenuous but pleasurable one ...the protagonist must be relentless and uncompromising, albeit spontaneous and improvisatory...)

»...Better than it can be played« has been quoted much, and attributed to others. But it is Schnabel's. It is also slightly ungrammatical. And so, to some extent, was his piano playing: while he could spend hours on a single phrase in pursuit of the »truth«, he was liberal and unorthodox (»ungrammatical«) in its rendition. His choices were always based on concepts, never on pure knowledge, tradition, or »style«. »Imagine you had written it,« he would advise, »how would you play it?« Writing music, he often insisted, was an essential activity of any musician.

During his later years he was happiest while composing. His compositions are controversial, and seemingly very different from his playing. When confronted with this, he would deny it. »My music is a natural consequence of Bach, Mozart, Beethoven and Schubert.« I guess that he meant this mostly in terms of texture and

rhythm: the leaning to polyphony on the one hand, and the emphasis on phrases rather than meters on the other. (»Barlines are only traffic cops.«)

As composer he was vital, interesting, original, but he has many competitors. As pianist he was above and beyond anyone else, living or dead.

The present exhibit comprehensively describes Artur Schnabel's universality with its God-given facets. It is most exciting, and it is essential in the celebration of a musical figure who, 50 years after his death, is so very *relevant*.

Let us hope that with continued posterity, there will be many more wreaths bestowed upon him.

## Vorwort

Artur Schnabel verließ Berlin 1933, kurz nach Beendigung der Gesamtaufführung aller 32 Beethoven-Sonaten in der Philharmonie, und verlegte seinen Wohnsitz ins oberitalienische Tremezzo. Ende 1938 verließ er auch Italien und übersiedelte nach New York. Schnabels persönliche Unterlagen verblieben in Italien. Die langjährige Freundin der Familie, Herta Kröhling, versteckte sie auf einem Bauernhof in den Bergen in der Nähe des Comer Sees.

Schnabel war skeptisch, ob er nach Kriegsende seinen Besitz, zu dem die Manuskripte seiner Kompositionen, wertvolle Aufzeichnungen, die Korrespondenz aus der Zeit bis 1938, Fotos und Dokumente jeglicher Art zählten, überhaupt wiedersehen würde. Am 23. September 1948, fast zehn Jahre nachdem er Tremezzo verlassen hatte, konnte er aber glücklich an seine ehemalige Schülerin Mary Virginia Foreman schreiben: »Yesterday I went to Margno in the mountains where my property is kept, found most of my manuscripts and some fine old editions of great music. I was very pleased, and seeing the considerable amount of music-paper filled by me with notes, in addition to my ›public career‹, I thought that, after all, my inertia has not been as dominating in my life as I am seriously inclined to assume from time to time.«

Die Manuskripte, die die europäische Katastrophe unbeschadet überdauert hatten, wurden nach Schnabels Tod von seiner Familie sorgsam bewahrt. Bei ihrer Aufarbeitung erwiesen sie sich als bedeutende Quelle zur neueren Musikgeschichte, die Schnabels zentrale Stellung im Musikleben der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts unterstreichen. Die Stiftung Archiv der Akademie der Künste ist stolz und dankbar, diesen wertvollen Bestand in Zukunft betreuen zu dürfen, und stellt ihn anlässlich des 50. Todestages von Artur Schnabel erstmals der Öffentlichkeit vor. Gleichzeitig übernahm die Akademie die Archive weiterer Mitglieder der Künstlerfamilie Schnabel, die ebenfalls präsentiert werden.

Schnabels vielfältiges Wirken wurde kaum je in seiner Gesamtheit gewürdigt, einerseits weil die Interpretenkarriere die Sicht auf den Komponisten verstellte, andererseits wegen der abrupten Unterbrechung der Schnabel-Tradition in Deutschland nach 1933. Der vorliegende Katalog ist eine erste Bestandsaufnahme, für die repräsentative – auch kritische – Texte über Schnabels Leben, Werk und Wirkung ausgewählt wurden. Aufsätze und Briefe Schnabels zeigen ihn als ebenso schlagfertigen wie reflektierten Beobachter seiner Zeit. Schließlich wird die in der Ausstellung erstmals präsentierte umfassende Auswahl aus dem Nachlaß kommentiert. Weiterführende Forschung bleibt einem internationalen Symposium vorbehalten, dessen Ergebnisse die Akademie separat veröffentlichen wird.

Wir danken der Familie Schnabel, insbesondere den Söhnen Karl Ulrich Schnabel, New York, und Stefan Schnabel†, sowie deren Angehörigen: François und Ann Mottier, Stamford; Marion Schnabel, Tremezzo; Peter Schnabel, Milano; David Schnabel, San Francisco; Susan Schnabel-Ross, Seattle. Sie haben durch ihre Großzügigkeit und Großherzigkeit nicht nur die Einrichtung des Archivs in der Stadt ermöglicht, die Artur Schnabel 35 Jahre lang Wahlheimat und Sprungbrett für seine Weltkarriere war, die er aber nach dem Exil nie wieder betreten wollte. Durch ihre beispiellose, tatkräftige Unterstützung haben sie es auch möglich gemacht, viele Materialien zu ermitteln, die in Zukunft der Wissenschaft und der Kunst zur Verfügung stehen werden. Viele Fragen waren nur durch ihre Mithilfe zu klären.

Für zahllose Hinweise und zusätzliche Exponate danken wir Madame Mary Virginia Foreman-Le Garrec, Biarritz. Ohne ihre Liebe zur Kunst Artur Schnabels und ihre jahrzehntelange Großzügigkeit, der wir wertvolle Einspielungen vieler Kompositionen Artur Schnabels in Zusammenarbeit mit dem Geiger und Dirigenten Paul Zukofsky verdanken, hätten wir uns kein Bild vom Komponisten Artur Schnabel machen können. Ihre finanzielle Unterstützung hat auch unsere Konzertretrospektive erst in diesem Umfang möglich gemacht. Für wertvolle Beratung danken wir außerdem Witiko Adler, Berlin; Ulrich Baumgarten, Griante; Carl F. Flesch, London; Claude Frank, New York; Primavera Gruber, Wien; Reinhard Kapp, Wien; Shinji Koiba, Tokio; Walter Levin, Basel und Cincinnati; George McGuire, New York; Iris Pfeiffer, Wien; Wolfgang Rathert, Berlin; Joan Rowland, New York; Jürgen Schebera, Dietmar Schenk und Walter Zimmermann, Berlin; Paul Zukofsky, New York; dem Dokumentationsarchiv des Österreichischen Widerstands, Wien; dem Orpheus Trust, Wien.

Zusätzliche Materialien für die Ausstellung stellten zur Verfügung: C. Bechstein Pianofortefabrik, Berlin; Berliner Philharmonisches Orchester; Hochschule der Künste, Berlin; Österreichische Nationalbibliothek, Wien; Arnold Schönberg Center, Wien. Für die Genehmigung zum Abdruck von Texten und Briefen danken wir: Maxim Dessau, Zeuthen (Paul Dessau); David Goldberger und Harris Goldsmith, New York; A M Heath Ltd, London (William Glock); Lotte Klemperer, Zürich (Otto Klemperer); Schott Musik International (Carl Flesch); Gladys Krenek, Palm Springs (Ernst Krenek). Für die Abdruckrechte an dem Foto von Eric Schaal danken wir Stefan Weidle, Bonn. Alle Nachweise ohne gesonderten Institutionsvermerk beziehen sich auf Bestände der Stiftung Archiv der Akademie der Künste.

Ausstellung, Katalog, Symposion und Konzerte wurden durch freundliche Unterstützung des Hauptstadtkulturfonds ermöglicht. Der Katalog wurde zusätzlich durch die Ludwig Sievers Stiftung, Köln, gefördert.

*Werner Grünzweig*